

LA  
CONQUISTA  
DE LA CHINA  
JUAN DE PALAFOX Y MENDOZA

Edición de Eric-Clifford Graf



# ÍNDICE GENERAL

LA CONQUISTA DE LA CHINA.....	10
APÉNDICE.....	225
DEDICATORIA A LA MARQUESA DE CASA FUERTE.....	245

# HISTORIA DE LA CONQUISTA DE LA CHINA POR EL TÁRTARO E S C R I T A

Por el Ilustrísimo Señor Don JUAN DE PALAFOX  
Y MENDOZA, siendo Obispo de la Puebla de los  
Ángeles y Virrey de la Nueva-España  
y a su muerte Obispo de Osma



EN PARÍS,  
A costa de ANTONIO BERTIER, Librero de  
la Reina, vive en la Calle de Santiago,  
a la insignia de la Fortuna.

M. D C. L X X.

## *AL QUE LEYERE*

L Original de esta Relación de la Conquista de la China por el Tártaro fue hallado entre los papeles del Ilustrísimo señor Don Juan de Palafox y Mendoza, Obispo que fue de la Puebla de los Ángeles y, a su muerte, Obispo de Osma. Este insigne Prelado, que fue consagrado en el año 1639 y, casi al mismo tiempo, nombrado Virrey de la Nueva España por la Majestad de Felipe IV, entretenía correspondencia en la China por la vía de Filipinas, y con las noticias que le venían dos veces el año formó su Ilustrísima esta Relación, la cual el Reverendísimo Padre Dom Joseph de Palafox, primo de su [ii] Ilustrísima, puso en manos de Antonio Bertier, Librero de la Reina Cristianísima, ha tres años. Y el haber tardado tanto en imprimirla es que todo este tiempo ha sido necesario para traducirla e imprimirla en lengua francesa; que historia tan rara y tan extraordinaria bien merece estar impresa en todas las lenguas para que el mundo entero esté informado de un suceso y una revolución tal que no hay ejemplo de tan grande en el mundo.

# HISTORIA DE LAS GUERRAS CIVILES DE LA CHINA

Y  
DE LA CONQUISTA DE AQUEL  
dilatado Imperio por el Tártaro.

## CAPÍTULO I.

*REBÉLANSE DOS VASALLOS  
contra el Emperador de la China con  
gran poder. Gánanle seis Provincias,  
y la misma corte Imperial. Los discur-  
sos del Tártaro en este tiempo.*

ESTANDO el Imperio de la China en su mayor grandeza, y su último Emperador en su mayor soberanía, cuyo nombre infeliz y mentiroso [era] *Cunchin*, comenzó a sentir el Imperio algunos vaivenes en el año de mil seis cientos y cuarenta; año fatal a muchos imperios, y famoso con varias conspiraciones y revueltas de Reinos que se fraguaron [2] y ejecutaron en ese año. Digo que era el nombre del Emperador chino *Cunchin* mentiroso, porque *Cunchin* en Lengua de la China dicen que significa «feliz pronós-